

ni Israël de Eglon in Hebron, et pugnavit contra eam:

37 Cepit eam, et percussit in ore gladii, Regem quoque eius, et omnia Oppida regionis illius, universasque animas quae in ea fuerant commoratae: non reliquit in ea ullas reliquias. Sicut fecerat Eglon, sic fecit et Hebron, cuncta quae in ea reperit consumens gladio.

38 Inde versus in Dabir,

39 Cepit eam atque vastavit: Regem quoque eius atque omnia per circuitum oppida percussit in ore gladii: non dimisit in ea ullas reliquias. Sicut fecerat Hebron et Lebna et Regibus earum, sic fecit Dabir et Regi illius.

40 Percussit itaque Josue omnem terram montanam et meridianam atque campestram, et Asedoth cum Regibus suis: non dimisit in ea ullas reliquias, sed omne quod spirare poterat interfecit, sicut praeceperat ei Dominus Deus Israël,

41 A Cadesbarne usque Gazam. Omnem terram Gosen usque Gabaon,

42 Universosque Reges et regiones eorum uno impetu cepit atque vastavit: Dominus enim Deus Israël pugnavit pro eo:

43 Reversusque est cum omni Israël ad locum castrorum in Galgala.

¹ Este fué el sucesor de aquel que se habia ocultado en la cueva de Macceda, y que despues murió con los otros; o se hace de nuevo memoria del mismo que fué muerto, cerca de la cueva.

² Situada al norte de Hebrón.

³ La FERRAR. segun el Hebréo: E

do Israël de Eglón a Hebrón, y peleó contra ella:

37 Tomóla, y pasó a cuchillo, y quitó la vida a su Rey ¹, y lo mismo hizo con todos los Pueblos de aquella region, y con toda la gente que moraba en ella: no dexó allí ánima viviente. Como habia tratado a Eglón, así tambien trató a Hebrón, pasando a filo de espada todo lo que halló en ella.

38 Vuelto desde allí a Dabir²,

39 La tomó y destruyó: e hizo pasar tambien a filo de espada a su Rey, y toda la gente de los Pueblos del contorno; sin dexar uno con vida. Como habia hecho con Hebrón y Lebna y con sus Reyes, así hizo con Dabir y con su Rey.

40 Arrasó pues Josué todo el territorio de los montes y del mediodia y de los llanos, y Asedoth³ con sus Reyes: no dexó allí reliquia alguna, sino que mató todo lo que tenia vida, como se lo habia mandado el Señor Dios de Israël,

41 Desde Cadesbarne hasta Gaza. Todo el territorio de Gosen hasta Gabaon,

42 Y todos sus Reyes y territorios los tomó y destruyó en esta misma expedicion; porque el Señor Dios de Israël peleó por él:

43 Y volvióse con todo Israël al lugar del acampamento en Galgala.

hirió Iehosuah a toda la tierra, el monte y el meridion y la baxura y los verederos y a todos sus Reyes. De esto y de los LXX. se infiere, que la palabra Asedoth indica los valles de riego y Poblaciones que habia en ellos. Y esta expresion se halla repetida muchas veces.

CAPITULO XI.

Josué vence a Jabín Rey de Asór, y a otros Reyes confederados contra Israël; y sujeta casi toda la tierra de Canaan.

1 Quae cum audisset Iabin Rex Asor, misit ad Iobab Regem Madon, et ad Regem Semeron, atque ad Regem Achsaph:

2 Ad Reges quoque aquilonis, qui habitabant in montanis et in planitie contra meridiem Ceneroth: in campestribus quoque et in regionibus Dor iuxta mare:

3 Chananaeum quoque ab oriente et occidente, et Amorphaeum atque Hethaeum ac Pherzaeum et Iebusaeum in montanis: Hevaeum quoque qui habitabat ad radices Hermon in terra Maspha.

4 Egressique sunt omnes cum turmis suis, Populus multus ni-

1 Habiendo oído estas cosas Jabín Rey de Asór², envió mensageros a Jobáb Rey de Madón³, y al Rey de Semerón⁴, y al Rey de Achsaph⁵:

2 Y a los Reyes del septentrion, que moraban en las montañas⁶ y en los llanos de la parte austral de Ceneroth⁷: así mismo a los de las llanuras y a los del territorio de Dor⁸ junto a la mar:

3 Y a los Cananeos de oriente y de occidente, y a los Amorrhéos y Hethéos y a los Pherzéos y Jebuséos de las montañas; y a los Hevéos que habitaban en las faldas del Hermón en el territorio de Maspha⁹.

4 Y salieron todos con sus huestes, una multitud muy grande¹⁰ de

¹ Parece que este nombre fué comun a todos los Reyes de Asór, como el de Pharaón a los de Egipto.

² Ciudad de la Galilea superior, llamada tambien de las Naciones en la Tribu de Néphthali, que despues se llamó así mismo Hesnón.

³ Cuya situación es dudosa.

⁴ Algunos creen, que esta fué Samaria en la Tribu de Ephraim, fundada sobre el monte Semerón o Somér por el Rey Amri. Otros creen que fué Samaria en la Celesyria.

⁵ En la frontera de la Tribu de Asér hacia el septentrion.

⁶ En el Libano, Antilibano y el Hermón al septentrion de la Tierra santa.

⁷ De Genesaréth o mar de Tyberíades.

⁸ Ciudad la más meridional de la Tom. II.

Phenicia sobre el Mediterráneo, que tocó a la Tribu de Manassés.

⁹ Que tomaba el nombre de un monte llamado Maspha-Galaad. *Judic. xi. 29.* Es de creer que se dió este nombre a este lugar por el tratado que habia hecho en el Labán con Jacob. *Gen. xxxi. 48.* Aquí es donde se lee la primera vez la voz *Mispha*, que significa *atalaya* o *lugar elevado*.

¹⁰ MS. 8. *Fiera guisa.* Esta es una expresion hyperbólica de que usa frecuentemente la Escritura para explicar un número muy crecido. El que componia todo el ejército de estos Reyes confederados, dice *JOSEPHO Antiq. Lib. v. Cap. 1.* que constaba de treinta mil hombres de a pie, de diez mil caballos, y de veinte mil carros armados de hoces.

mis sicut arena quae est in litore maris, equi quoque et currus immensae multitudinis:

5 Conveneruntque omnes Reges isti in unum ad aquas Merom, ut pugnarent contra Israël.

6 Dixitque Dominus ad Iosue: Ne timeas eos: cras enim haec eadem hora ego tradam omnes istos vulnerandos in conspectu Israël: equos eorum subnervabis, et currus igne combures.

7 Venitque Iosue, et omnis exercitus cum eo adversus illos ad aquas Merom subito, et irruerunt super eos.

8 Tradiditque illos Dominus in manus Israël. Qui percusserunt eos, et persecuti sunt usque ad Sidonem magnam, et aquas Maserephoth, campumque Masphe, qui est ad orientalem illius partem. Ita percussit omnes, ut nullas dimitteret ex eis reliquias:

9 Fecitque sicut praeceperat ei Dominus: equos eorum subnervavit, currusque combussit igni.

¹ MS. 3. *E aplasáronse.*

² En las cercanías de Cison, del Carmelo y de Magedo. En el *Libro de los Jueces* v. 18. se cita *Merom*, donde Barac y Débora derrotaron a Sísara, y se cree que es el mismo lugar que *Merom*, de quien se habla en este lugar.

³ Luego que Josué tuvo aviso se puso en marcha para salirles al encuentro; y habiendo llegado a una jornada de distancia del campo enemigo hizo alto esperando las órdenes del Señor.

⁴ MS. 3. *Jarretará.* MS. 7. *Derancará.* FERRAR. *Desr. ngarás.* Para que no pudiesen usar de ellos en la guerra, y creyesen que debían a su valor

gente como la arena que está en la ribera de la mar, y un número inmenso de caballos y de carros:

5 La reunion¹ de todos estos Reyes se hizo junto a las aguas de Meróm², para pelear contra Israël³.

6 Y dixo el Señor a Josué: No los temas; porque yo mañana a esta misma hora te los entregaré todos estos para que sean pasados a cuchillo a vista de Israël: harás que desjarreten⁴ sus caballos, y que quemem sus carros.

7 Y vino Josué, y con él todo el ejército contra ellos hasta las aguas de Meróm de improviso⁵, y echáronse sobre ellos,

8 Y el Señor los entregó en manos de los Israelitas. Que los acuchillaron, y fueron persiguiendo hasta Sidón la grande⁶, y hasta las aguas de Maserephóth⁷, y hasta el campo de Masphé, que está hacia su lado oriental. Josué los pasó a todos a cuchillo en tanto grado, que no dexó uno con vida:

9 E hizo como el Señor le habia mandado: desjarretó sus caballos, y dió fuego a sus carros.

las victorias. No los mandó matar, con el fin de que les fuesen útiles para otros usos.

⁵ MS. A. *Sobrevienta.*

⁶ No porque hubiese dos Ciudades de este mismo nombre; sino porque era muy célebre, ya por la comodidad de su puerto, ya por el crédito y habilidad de sus habitadores en todo género de manufacturas.

⁷ Que estaba en la Palestina a lo largo del Mediterráneo, y era ya en aquel tiempo célebre por sus copiosas salinas. Otros quieren, que fuese la Ciudad de Sarephta en la Phenicia, entre Tyro y Sidón sobre la ribera del Mediterráneo.

10 Reversusque statim cepit Asor, et Regem eius percussit gladio: Asor enim antiquitus inter omnia Regna haec principatum tenebat.

11 Percussitque omnes animas quae ibidem morabantur: non dimisit in ea ulla reliquias, sed usque ad interneccionem universa vastavit, ipsamque Urbem peremit incendio.

12 Et omnes per circuitum Civitates, Regesque earum cepit, percussit atque delevit^a, sicut praeceperat ei Moyses famulus Domini.

13 Absque Urbibus quae erant in collibus et in tumulis sitae, ceteras succendit Israël: unum tantum Asor munitissimum flamma consumpsit.

14 Omnemque praedam istarum Urbium ac iumenta diviserunt sibi filii Israël, cunctis hominibus interfectis.

15 Sicut^b praeceperat Dominus Moysi servo suo, ita praecepit Moyses Iosue, et ille universa complevit: non praeteriit de universis mandatis, nec unum quidem verbum quod iusserat Dominus Moysi.

16 Cepit itaque Iosue omnem terram montanam et meridianam, terramque Gosen et planitiem, et occidentalem pla-

10 Y dando luego la vuelta tomó a Asór, y con la espada quitó la vida a su Rey; pues Asór ya de tiempos antiguos tenia la primacia entre todos estos Reynos.

11 E hizo pasar a cuchillo a toda la gente que moraba allí; sin dexar en ella alma viviente, destruyéndolo todo hasta el último exterminio, y puso fuego a la misma Ciudad.

12 Y tomó todas las Ciudades del contorno, y a sus Reyes, que pasó a cuchillo y arrasó, como se lo habia mandado Moyses siervo del Señor.

13 Excepto las Ciudades que estaban situadas en los collados y alturas¹, quemó Israël todas las otras: solamente Asór Ciudad muy fuerte fué toda abrasada.

14 Y los hijos de Israël repartieron entre sí todos los despojos y ganados de estas Ciudades, habiendo muerto a todos los hombres.

15 Como el Señor lo habia mandado a Moyses su siervo, así lo mandó Moyses a Josué, y este lo cumplió todo; sin omitir cosa alguna de todos los mandamientos que el Señor habia ordenado a Moyses.

16 Se apoderó pues Josué de todo el territorio montuoso y del mediodia, y de la tierra de Gosén y de la llanura, y de la parte oc-

^a Porque estaban mas libres de poder ser invadidas, y al mismo tiempo podian servir como de otras tantas ciudadelas, para contener en su deber y obediencia a los Pueblos que habia en las llanuras. Dios

^a Deuteron. VII. 1.

que queria que pusieran en él toda su confianza, no les impedia usar de todos aquellos medios regulares que dicta la prudencia para su seguridad y conservacion en medio de tantas Naciones enemigas.

^b Exod. XXXIV. II. Deuteron. VII. 1.

gam, montemque Israël et campestris eius:

17 Et partem montis quae ascendit Seir usque Baalgad per planitiem Libani subter montem Hermon: omnes Reges eorum cepit, percussit, et occidit.

18 Multo tempore pugnavit Iosue contra Reges istos.

19 Non fuit Civitas quae se traderet filiis Israël, praeter Hevaeum qui habitabat in Gabaon: omnes enim bellando cepit.

20 Domini enim sententia fuerat, ut indurentur corda eorum, et pugnarent contra Is-

cidental, y del monte de Israël¹ y de sus campiñas:

17 Y de una parte de la montaña que sube hacia Seir hasta Baalgad² por la llanura del Libano a la falda del monte Hermon: tomó todos sus Reyes, los derrotó, e hizo morir.

18 Mucho tiempo³ peleó Josué contra estos Reyes.

19 No hubo Ciudad que se entregase⁴ a los hijos de Israël, sino los Hevéos que habitaban en Gabaón: así todas las tomó a fuerza de armas⁵.

20 Porque este habia sido el decreto del Señor⁶, que se endureciesen sus corazones, y peleasen

¹ Algunos creen que este es el de Bethél, llamado así por Jacob que habitó en él. Otros sienten que es el monte de Samaria, que por prolepsis se llama aquí el monte de Israël, siendo así que no tuvo este nombre hasta la separación de las Tribus en el Reynado de Jeroboam.

² Ciudad situada al pie del monte Hermon, que está al mediodía del Libano y de Damasco.

³ La mayor parte de los Intérpretes convienen en que esta guerra duró como unos siete años. El Señor pudo desde luego hacer dueños a los Israelitas de la tierra que les habia prometido, poniéndoles en poco tiempo todos sus habitantes en las manos. Pero quiso dar tiempo a aquellos idólatras para que volvieran sobre sí, y reconocieran el poderoso brazo que los exterminaba; aunque ellos no supieron aprovecharse de estos avisos, antes bien se obstinaron mas cada vez, y murieron en su pecado. Quiso al mismo tiempo probar la fe de su Pueblo, e impedir que se multiplicasen las fieras y animales nocivos, como era regular en un territorio no poblado. *Exod. xxiii. 19. Sapient. xii. 10. 11. 12.*

⁴ MS. 3. Que apaciguase con los hijos de Israël.

⁵ Las que tomó en la tierra de Canaan fué a fuerza de armas. S. AUGUSTIN. *Quaest. xvii. in Iosue.* Lo que no quiere significar que tomó todas las Ciudades de las siete Naciones que habitaban en la tierra de Canaan, sino que no combatió ninguna de que no se hiciera dueño; o que no se le escapó ninguna de las que la Escritura ha declarado que fueron combatidas por Josué.

⁶ Conviene tener aquí presente lo que dexamos dicho sobre el endurecimiento de Pharaón. No es Dios el que puso estas terribles disposiciones en los corazones de los Canaños: ellos tenían en su corazón las semillas: eran por sí mismos pecadores ciegos y endurecidos: despreciaron la paciencia y bondad del Señor que habia resuelto castigarlos; y aunque les ofrecia la luz para conocer sus verdaderos intereses, como lo hicieron los Gabaonitas, pero cerraron los ojos por no verla. Incapaces de todo consejo sabio y moderado, corrían precipitados hacia su ruina: y el decreto pronunciado por la justicia divina contra ellos, se habia de executar en castigo de su impenitencia. *La medida de las iniquidades de estos Pueblos*, decía el Señor a Abraham *Genes. xv. 16.* no se ha llenado todavía; esto no obstante los so-

raël et caderent, et non mererentur ullam clementiam, ac perirent, sicut praeceperat Dominus Moysi.

21 In illo tempore venit Iosue, et interfecit Enacim de montanis, Hebron et Dabir et Anab, et de omni monte Iuda et Israël, Urbesque eorum deleavit.

22 Non reliquit ullum de stirpe Enacim in terra filiorum Israël: absque Civitatibus Gaza et Geth et Azoto, in quibus solis relicti sunt.

23 Cepit ergo Iosue omnem terram, sicut locutus est Dominus ad Moysen, et tradidit eam in possessionem filiis Israël secundum partes et Tribus suas: quicvitque terra a praeliis.

contra Israël, y fuesen arruinados, y no mereciesen piedad alguna, y pereciesen, como el Señor lo habia prescrito a Moysés.

21 En aquel tiempo vino Josué, y quitó la vida a los Enacéos¹ de las montañas, de Hebrón y de Dabir y de Anáb, y de todos los montes de Judá y de Israël, y arruinó todas sus Ciudades.

22 No dexó ni uno del linage de los Enacéos en la tierra de los hijos de Israël: salvo las Ciudades de Gaza y de Geth y de Azoto², en las que solo subsistieron.

23 Tomó pues Josué toda la tierra, como el Señor habia prometido a Moysés, y entrególa a los hijos de Israël para que la poseyesen segun sus porciones y Tribus: y la tierra cesó de tener guerras³.

portaba y esperaba a penitencia: pero quando la medida llegó a su colmo, los abandonó enteramente a sus tinieblas y a su endurecimiento, que los envolvieron en su ruina. Sirvanos de escarmiento un exemplo tan espantoso. Véase S. AUGUSTIN *Quest. xviii.*

¹ A los gigantes del linage de Enac. De estos se refugiaron algunos en Gaza, Geth y Azoto, y volvieron despues a to-

mar sus Ciudades de Hebrón, Dabir y Anáb; pero fueron últimamente destruidos por Caleb y Othoniel. *Cap. xv. 14. Iudic. i. 13.*

² Ciudades de los Philistéos.

³ Que hiciese todo el cuerpo de la Nación; porque despues hubo otras particulares que sostuvieron algunas Tribus, como se verá en el *Cap. xv.* de este Libro, y en el *1. de los Jueces.*

CAPITULO XII.

Se cuentan los Reyes vencidos por Moysés y por Josué.

1 Hi sunt Reges quos percusserunt filii Israël, et possederunt terram eorum trans Iordanem ad Solis ortum, a torrente Arnon usque ad montem Her-

1 Estos son los Reyes que derrotaron los hijos de Israël, y heredaron su tierra de la otra parte del Jordan hacia el oriente, desde el torrente de Arnón¹ hasta el

¹ Véanse los *Números xx. 13.* Separaba los Moabitas de los Amorrhéos.